

St Monica's Primary School

Porma ng Pagpapatala – Primarya

MELBOURNE
ARCHDIOCESE
CATHOLIC SCHOOLS



Ang St Monica's Primary School ay isang paaralan na gumagana na may pahintulot ng Arsobispong Katoliko ng Melbourne at ito ay pag-aari, pinangangasiwaan at pinamamahalaan ng Melbourne Archdiocese Catholic Schools (MACS).

TAKDANG PETA: **(insert date)**

Tiyakin na lahat ng mga kaugnay na impormasyon ay nakalakip sa Enrolment Form na ito kung nagsusumite. Mangyaring tingnan ang Listahan ng mga dokumentasyon ng Magulang/Katiwala/Tagapag-alaga sa hulihan ng porma.

PORMA NG PAGPAPATALA (ENROLMENT FORM)

Pangalan ng
estudyante:

Address ng tirahan ng estudyante:

Kasalukuyang school family: OO HINDI

Telepono:

OFFICE USE ONLY

Date received:	Birth certificate attached:	Oo <input type="checkbox"/>	Hindi <input type="checkbox"/>
Enrolment date:	English as an Additional Language:	Oo <input type="checkbox"/>	Hindi <input type="checkbox"/>
Start date:	House colour:		
Student ID:	VSN:		
Immunisation history statement attached: Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	Visa information attached (if relevant):	Oo <input type="checkbox"/>	Hindi <input type="checkbox"/>

Kontak 1 ng Estudyante (MAGULANG 1/KATIWALA 1/TAGAPAG-ALAGA 1)

Titulo:
(Dr/Mr/Mrs/Ms)

Apelyido:

Pangalan:

**Numero ng
Tirahan:**

**Pangalan ng
Kalye:**

Suburb:

Estado:

Postcode:

Telepono:

Tahanan:

Trabaho:

Mobile:

Silent number: Oo Hindi

Pagmensahe sa SMS: (para sa emergency at paalala)

Oo

Hindi

Email:			
Relasyon sa estudyante:			
Kailangan ng Pamahalaan	Trabaho:	Ano ang pangkat ng trabaho? <i>(piliin mula sa listahan ng mga pangkat ng trabaho mula sa School Family Occupation Index)</i>	
Religion: <i>(isama ang seremonya)</i>		Nasyonalidad: Ethnisidad kung hindi ipinanganak sa Australya:	
Bansa ng kapanganakan: <input type="checkbox"/> Australya <input type="checkbox"/> Iba <i>(pakilista):</i>			
Ano ang pinakamataas na antas ng primarya o sekundaryang edukasyon ang nakumpleto ng Kontak 1 ng Estudyante (Magulang 1/Katiwala 1/Tagapag-alaga 1)? <i>(Sa mga taong hindi kailanman nakapag-aral ng sekundaryang edukasyon, i-tsek ang Year 9 o mas mababa)</i>			
Year 9 o mas mababa <input type="checkbox"/>	Year 10 o katumbas <input type="checkbox"/>	Year 11 o katumbas <input type="checkbox"/>	Year 12 o katumbas <input type="checkbox"/>
Ano ang pinakamataas na antas ng kwalipikasyon ang nakumpleto ng Kontak 1 ng Estudyante (Magulang 1/Katiwala 1/Tagapag-alaga 1)?			
Walang kwalipikasyon pagkatapos ng pag-aaral <input type="checkbox"/>	Certificate I hanggang IV <i>(kabilang ang trade certificate)</i> <input type="checkbox"/>	Advanced diploma/Diploma <input type="checkbox"/>	Bachelor degree o mas mataas <input type="checkbox"/>

Kontak 2 ng Estudyante (MAGULANG 2/KATIWALA 2/TAGAPAG-ALAGA 2)			
Titulo: <i>(Dr/Mr/Mrs/Ms)</i>		Apelyido:	
		Pangalan:	
Numero ng Tirahan:		Pangalan ng Kalye:	
Suburb:		Estado:	Postcode:
Telepono:	Tahanan:	Trabaho:	Mobile:
Silent number: Oo <input type="checkbox"/> Hindi <input type="checkbox"/>			
Pahatid ng SMS: <i>(para sa emerhensya at paalala)</i> Oo <input type="checkbox"/> Hindi <input type="checkbox"/>			
Email:			
Relasyon sa estudyante:			
Kailangan ng Pamahalaan	Trabaho:	Ano ang pangkat ng trabaho? <i>(piliin mula sa listahan ng mga pangkat ng trabaho mula sa School Family Occupation Index)</i>	
Religion: <i>(isama ang seremonya)</i>		Nasyonalidad: Ethnisidad kung hindi ipinanganak sa Australya:	

Bansa ng kapanganakan:			
<input type="checkbox"/> Australya	<input type="checkbox"/> Iba (<i>pakisulat</i>):		
Ano ang pinakamataas na antas ng primarya o sekundaryang edukasyon ang nakumpleto ng Kontak 2 ng Estudyante (Magulang 2/Katiwala 2/Tagapag-alaga 2)? (<i>Sa mga taong hindi kailanman nakapag-aral ng sekundaryang edukasyon, i-tsek ang Year 9 o mas mababa</i>)			
Year 9 o mas mababa <input type="checkbox"/>	Year 10 o katumbas <input type="checkbox"/>	Year 11 o katumbas <input type="checkbox"/>	Year 12 o katumbas <input type="checkbox"/>
Ano ang pinakamataas na antas ng kwalipikasyon ang nakumpleto ng Matawagan tungkol sa Estudyante 2 (Magulang 2/Katiwala 2/Tagapag-alaga 2)?			
Walang kwalipikasyon pagkatapos ng pag-aaral <input type="checkbox"/>	Certificate I hanggang IV (<i>kabilang ang trade certificate</i>) <input type="checkbox"/>	Advanced diploma/Diploma <input type="checkbox"/>	Bachelor degree o mas mataas <input type="checkbox"/>

MGA DETALYE NG ESTUDYANTE			
Apelyido:	Taon ng pagpasok (YYYY):	Antas/baitang ng pagpasok:	
Pangalan:		Ginustong pangalan:	
Petsa ng kapanganakan:	Relihiyon: (<i>isama ang seremonya</i>)		
Lalaki: <input type="checkbox"/>	Babae: <input type="checkbox"/>	Hindi natukoy/Hindi tiyak/X: <input type="checkbox"/>	

DATING PAARALAN/PRESCHOOL		
Pangalan at address ng dating paaralan/preschool:		
Ako/Kami ay nagbibigay ng pahintulot na makipag-ugnay ang paaralan sa dating paaralan o preschool at upang mangalap ng mga nauugnay na mga ulat at impormasyon upang masuportahan ang pagpaplanong pang-edukasyon:	Hindi <input type="checkbox"/>	Oo <input type="checkbox"/> (Kung oo, kumpletuhin ang Consent for Transferring Information form.)

NASYONALIDAD		
Kailangan ng Pamahalaan	Nasyonalidad:	Etnisidad:
Saang bansa ipinanganak ang estudyante?	<input type="checkbox"/> Australya	<input type="checkbox"/> Iba (<i>pakilista</i>):
Aborihinal o Torres Strait Islander ba ang pinagmulan ng estudyante? (<i>Para sa mga taong may parehong Aborihinal at Torres Strait Islander ang pinagmulan, i-tsek ang 'Oo' sa parehong dalawa</i>)		
Hindi <input type="checkbox"/>	Oo, Aborihinal <input type="checkbox"/>	Oo, Torres Strait Islander <input type="checkbox"/>
Nagsasalita ba sa bahay ng wikang liban sa Ingles ang estudyante o ang kanilang mga kontak (magulang/katiwala/tagapag-alaga)? <i>Paalala: Ilista ang lahat ng mga wikang ginagamit.</i>		

	Estudyante	Kontak 1 (Magulang1/Katiwala1 /Tagapag-alaga1)	Kontak 2 (Magulang2/Katiwala2/ Tagapag-alaga2)
Hindi	Ingles lamang	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Oo	Iba – pakilista ang lahat ng mga wika		

KUNG HINDI IPINANGANAK SA AUSTRALYA, KATAYUAN NG NG PAGKAMAMAMAYAN*

Paki-tsek ang nauukol na kategorya sa ibaba at itala ang visa subclass number base ayon sa pangangailangan ng pamahalaan:

(kailangang makita ang mga orihinal na dokumento at manatili sa paaralan ang mga kopya)

Mamamayan ng Australya na hindi ipinanganak sa Australya:

Mamamayan ng Australya (*Australian passport o numero/dokumentong naturalisation certificate para sa paglalakbay kung ang bansa ng kapanganakan ay hindi Australya*)

Numero ng Pasaporte ng Australia:

Numero ng katibayan ng naturalisation:

Visa subclass na naitala pagpasok ng Australya:

Petsa ng pagdating sa Australya:

Kung kasalukuyang hindi mamamayan (citizen) ng Australya, mangyaring magbigay ng mga karagdagang detalye na naaangkop sa ibaba:

Permanenteng residente: *(kung nilagyan ng tsek, itala ang numero ng visa subclass)*

Pansamantalang residente: *(kung nilagyan ng tsek, itala ang numero ng visa subclass)*

Iba/bisita/estudyanteng galing sa ibang bansa: *(kung nilagyan ng tsek, itala ang numero ng visa subclass)*

*** Mangyaring ilakip ang visa/ImmiCard/letter of notification at pahina ng pasaporte na may larawan**

IMPORMASYON NG SAKRAMENTO

Binyag	Petsa:	Parokya:	
Kumpirmasyon	Petsa:	Parokya:	
Kumpisal	Petsa:	Parokya:	
Komunyon	Petsa:	Parokya:	
Parokya kung saan nakatira ang estudyante:			

**MGA PANG-EMERHENSYANG KONTAK – maliban sa mgakontak ng estudyante
(MAGULANG/KATIWALA/TAGAPAG-ALAGA)**

1. Pangalan:	2. Pangalan:
Relasyon sa estudyante:	Relasyon sa estudyante:
Telepono sa bahay:	Telepono sa bahay:
Mobile:	Mobile:

PANG-MEDIKAL NA IMPORMASYON

Pangalan ng doktor:			
Telepono:			
Medicare number:		Ref number:	Expiry:
Private health insurance:	Oo <input type="checkbox"/> Hindi <input type="checkbox"/>	Fund:	Number:
Ambulance cover:	Oo <input type="checkbox"/> Hindi <input type="checkbox"/>	Number:	
Health Care Card	Oo <input type="checkbox"/> Hindi <input type="checkbox"/>	Health Care Card No:	Expiry:
Kondisyong medikal:	<p>Pakibigay ang anumang nauugnay na mga kondisyong medikal ng estudyante, hal. asthma, diabetes, anaphylaxis, at/o anumang mga gamot na inireseta para sa estudyante. Isang Medical Management Plan (Plano ng Pamamahalang Pangmedikal) na pinirmahan ng isang karapat-dapat na propesyonal pang-medikal (doktor/nars) ay kinakailangan para sa bawat kondisyong medikal na nakalista.</p> <p>Pakilista ang mga partikular na detalye ng anumang mga alerhiya na humahantong sa anaphylaxis, hal. hay fever, rye grass, balahibo ng hayop.</p>		
Na-diagnos na ba na may panganib ng anaphylaxis ang estudyante?			Oo <input type="checkbox"/> Hindi <input type="checkbox"/>
Kung oo, mayroon bang EpiPen o Anapen ang estudyante?			Oo <input type="checkbox"/> Hindi <input type="checkbox"/>

IMYUNISASYON (mangyaring ilakip ang ulat ng kasaysayan sa pagkabakuna (immunisation history statement))

Lahat ng mga bakuna ay nakatala sa Australian Immunisation Register (AIR). Kinakailangan mong kumuha ng immunisation history – bisitahin ang [myGov](#) – at ibigay ito sa paaralan kasama nitong enrolment form.

Nakalakip ang immunisation history statement:
 Oo Hindi
 Kung hindi, mangyaring magbigay ng paliwanag:

Kung ang estudyante ay pumasok sa Australya sa pamamagitan ng humanitarian visa, nakatanggap ba sila ng refugee health check?

Oo Hindi

Upang matugunan ang mga obligasyon ng tungkuling pangangalaga at mapadali ang maayos na paglipat ng iyong anak sa paaralan, mangyaring magbigay ng lahat ng mga kinakailangang impormasyon. Makakatulong ito sa pagpapatupad ng paaralan ng mga nararapat na pagsasaayos at estratehiya upang matugunan ang mga partikular na pangangailangan ng iyong anak. Kung ang impormasyon ay hindi maibigay o hindi kumpleto, mali o hindi totoo, ang kasalukuyan o nagpapatuloy na pag-enrol ay maaring repasuhin.

MGA KARAGDAGANG PANGANGAILANGAN

Ang iyong anak ay karapat-dapat ba o kasalukuyang tumatanggap ng suporta ng National Disability Insurance Scheme (NDIS)?

Oo Hindi

Ang iyong anak ay nagpapakita ba ng:

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> autism (ASD) | <input type="checkbox"/> mga alalahanin sa pag-aasal | <input type="checkbox"/> kapansanan sa pandinig |
| <input type="checkbox"/> intelektwal na kapansanan/ pagkaantala ng pag-unlad | <input type="checkbox"/> mga isyu sa kalusugan ng pangkaisipan | <input type="checkbox"/> mga problema sa pakikipag-usap/komunikasyon |
| <input type="checkbox"/> ADD/ADHD | <input type="checkbox"/> natamong pinsala sa utak | <input type="checkbox"/> kapansanan sa paningin |
| <input type="checkbox"/> pambihirang likas na talino (giftedness) | <input type="checkbox"/> pisikal na kapansanan | <input type="checkbox"/> iba pang mga kondisyon (<i>pakilista</i>) |

Kailanman ay nagpatingin ba ang iyong anak sa isang:

- | | | |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> paediatrician | <input type="checkbox"/> physiotherapist | <input type="checkbox"/> audiologist |
| <input type="checkbox"/> psychologist/counsellor | <input type="checkbox"/> occupational therapist | <input type="checkbox"/> speech pathologist |
| <input type="checkbox"/> psychiatrist | <input type="checkbox"/> continence nurse | <input type="checkbox"/> Ibang espesyalista (<i>pakilista</i>) |

Inilakip mo ba ang lahat ng mga nauugnay na impormasyon at mga ulat?

Oo Hindi

MGA KAPATID NA PUMAPASOK SA PAARALAN /PRESCHOOL

Itala ang lahat ng mga batang kapamilya na pumapasok sa paaralan o preschool (pinakamatanda hanggang pinakabata) – isama ang aplikante:

Pangalan	Paaralan/preschool	Antas/baitang	Petsa nga kapanganakan

MGA PAGSASAAYOS NG PANGANGALAGA SA TAHANAN (HOME CARE ARRANGEMENTS)

<input type="checkbox"/> Nakatira na kasama ang mismong kapamilya	<input type="checkbox"/> Inaalagaan sa labas ng tahanan (Out - of - home care)
<input type="checkbox"/> Katiwala/ Tagapag-alaga	<input type="checkbox"/> Pinaghating pangangalaga (Shared parenting), <i>hal. isang linggo sa bawat magulang:</i> Mga araw kasama ang Magulang 1/Katiwala 1/Tagapag-alaga 1: Mga araw kasama ang Magulang 2/Katiwala 2/Tagapag-alaga 2:
<input type="checkbox"/> Inaalagaan ng kamag-anak	<input type="checkbox"/> Iba (<i>pakilista</i>)

MGA KAUTUSAN NG KORTE O KAUTUSAN PARA SA PAG-AARUGA NG BATA (COURT ORDERS OR PARENTING ORDERS, (kung naaangkop)

Mayroon kasalukuyan bang mga court order o mga parenting order ukol sa estudyante? Oo Hindi

Kung oo, dapat ibigay ang mga kopya ng mga kautusan ng korte/mga kautusan ng parenting order (hal. mga AVO, mga kautusan ng Family Court/Federal Magistrates Court o iba pang mga kaugnay na mga kautusan ng korte).

Mayroon pa bang ibang mga impormasyon na nais mong malaman ng paaralan?

MGA DETALYE NG PAMILYA

Kanino ipapadala ang account para sa mga pampaaralang bayarin at buwis?

Apelyido	Pangalan	Address at email	Telepono	Relasyon sa estudyante

Paalala na ang pagkumpleto, paglagda at paghain nitong enrolment form ay paunang kailangan para sa pag-enrol ng iyong anak sa Paaralan, gayunpaman hindi ito garantiya ng pagka-enrol. Ang enrolment ay magiging pormal pagkatapos malagdaan ang Kasunduan ng Pagpapatala (Enrolment Agreement), kasunod ng pag-alok sa pagpapatala na magmumula sa Paaralan. Mangyaring sumangguni sa mga Tuntunin at Kondisyon (Terms and Conditions) ng Enrolment Agreement para sa karagdagang detalye at pagpapaliwanag ng mga tuntunin at kondisyon na nalalapat sa pag-enrol sa Paaralan, kapag inalok at tinanggap na.

LAGDA ng Kontak 1 ng Estudyante MAGULANG 1/KATIWALA 1/ TAGAPAG-ALAGA 1:	Petsa:
LAGDA ng Kontak 2 ng Estudyante MAGULANG 2/KATIWALA 2/ TAGAPAG-ALAGA 2:	Petsa:

Paalala: Ibinibigay ng Pamahalaan ng Victoria ang mga sumusunod na gabay tungkol sa mga kinakailangan sa pagtanggap:

Pagsang-ayon

Ang lagda ng:

- Magulang, gaya ng tinukoy sa *Family Law Act 1975*
 - Paalala: Sa kawalan ng kasalukuyang kautusan ng korte, ang bawat magulang ng bata na hindi pa 18 ay mayroong pantay na responsibilidad bilang magulang.
- parehong magulang, para sa mga magulang na hiwalay, o isang kopya ng kautusan ng korte na may anumang epekto sa relasyon sa pagitan ng pamilya at paaralan
- isang impormal na tagapag-alaga, na may sinumpaang pahayag (statutory declaration). Ang mga tagapag-alaga:
 - ay maaaring isang kamag-anak o ibang tagapag-alaga
 - ay nangangalaga nang pang-araw-araw sa estudyante kung saan ang estudyante ay regular na nakatira sa kanila
 - ay maaaring magbigay ng iba pang mga pagsang-ayon na kinakailangan, hal. mga iskursiyon.

Paalala para sa impormal na tagapag-alaga:

- ang mga statutory declaration ay may bisa ng 12 buwan
- ang mga kahilingan ng isang magulang ay mangingibabaw sa pagkakataong may hindi pagkakaunawaan sa pagitan ng magulang, na legal na responsable sa isang mag-aaral, at ng isang impormal na tagapag-alaga.

Pagtatitwa: Ang personal na impormasyon ay mananatili, gagamitin at ibubunyag alinsunod sa *Privacy Collection Notice (Pabatid sa Pag-iipon ng Pagkapribado)* at *Privacy Policy (Patakaran ng Pagkapribado)* ng paaralan na kalakip sa pakete ng pagpapatala (enrolment pack) na ito at makukuha sa website <https://www.stmonicasmp.catholic.edu.au/>.

LISTAHAN NG MGA DOKUMENTASYON NG MAGULANG/KATIWALA/TAGAPAG-ALAGA

Tiyakin na ang mga sumusunod na dokumento ay nakalakip sa Porma ng Pagpapatala (Enrolment Application Form) (na naaangkop sa iyong anak):

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Katibayan ng kapanganakan (birth certificate) |
| <input type="checkbox"/> | Ulat ng kasaysayan ng pagbabakuna (immunisation history statement) |
| <input type="checkbox"/> | Katibayan ng binyag (baptism certificate) |
| <input type="checkbox"/> | Pahintulot na makipag-ugnay sa dating paaralan o preschool (consent to contact previous school o preschool) |
| <input type="checkbox"/> | Pasaporte ng Australya o numero/dokumento ng katibayan ng naturalisasyon para sa paglalakbay, kung ang bansa ng kapanganakan ay hindi Australya |
| <input type="checkbox"/> | Impormasyon ng visa – visa/ImmiCard/letter of notification at pahina ng pasaporte na may larawan |
| <input type="checkbox"/> | Medical Management Plan (Plano ng Pamamahalang Pangmedikal) na nilagdaan ng karapat - dapat na pang-medikal na propesyonal |
| <input type="checkbox"/> | Lahat ng nauugnay na impormasyon at mga ulat tungkol sa karagdagang pangangailangan ng iyong anak |
| <input type="checkbox"/> | Anumang kasalukuyang mga kautusan ng korte o mga parenting order na nauugnay sa iyong anak |
| <input type="checkbox"/> | Anumang karagdagang impormasyon na nais mong malaman ng paaralan |